

Анотація вибіркової дисципліни

Назва дисципліни:	<i>English Poetry: Analysis and Translation</i>
Кафедра:	Кафедра іноземних мов та перекладу
Викладач:	Мовчан Оксана Олексіївна, викладач
Попередні умови для вивчення дисципліни:	Без особливих вимог
Опис дисципліни:	Курс спрямований на ознайомлення студентів із ключовими явищами англomовної поезії різних історичних періодів, особливостями поетичного стилю та художніх засобів. Особлива увага приділяється аналізу поетичних текстів, інтерпретації змісту, образності, ритміко-інтонаційних особливостей, а також практиці їх перекладу українською мовою. Дисципліна формує навички адекватного відтворення поетичних творів з урахуванням культурного контексту та індивідуального стилю автора.
Мета дисципліни:	Формування у студентів навичок аналізу англomовної поезії та розвитку перекладацької компетентності у сфері художнього перекладу поетичних текстів.
Очікувані результати:	<i>Студенти мають знати:</i> <ul style="list-style-type: none">• основні етапи розвитку англійської поезії;• провідних поетів та їхні ключові твори;• літературознавчі поняття та терміни, пов'язані з аналізом поезії;• стилістичні та ритміко-звукові особливості поетичного мовлення;• основні підходи та стратегії перекладу поетичних текстів. <i>Студенти здатні:</i> <ul style="list-style-type: none">• аналізувати поетичні тексти з урахуванням їхньої жанрової та стилістичної специфіки;• інтерпретувати художні образи та символіку;• визначати особливості авторського стилю;• здійснювати переклад поетичних текстів з англійської мови українською;• відтворювати ритм, риму та образність оригіналу у перекладі;• аргументовано обґрунтовувати власні перекладацькі рішення;• працювати з англomовними літературними джерелами та критикою;• презентувати результати аналізу та перекладу у письмовій та усній формах.
Підсумковий контроль:	Залік
Мова викладання:	Англійська, українська